

## Tekst 6

---

*Robustus, een vooraanstaande Romein uit de ridderstand, is op reis gegaan en sindsdien is hij vermist. Zijn zoon heeft naspeuringen gedaan en is er al achter gekomen dat Robustus aanvankelijk een eind samen heeft gereisd met Atilius Scaurus, een vriend van Plinius.*

*Nu heeft een andere vriend van Plinius mede namens de zoon van Robustus aan Plinius een brief geschreven om hem om hulp te vragen. In de onderstaande antwoordbrief schrijft Plinius dat hij wel wil helpen, maar dat hij weinig hoop heeft op succes.*

- 1 Scribis Robustum, splendidum equitem Romanum, cum Atilio Scauro
- 2 amico meo Ocriculum usque commune iter peregrisse, deinde nusquam
- 3 comparuisse; petis ut Scaurus veniat nosque, si potest, in aliqua
- 4 inquisitionis vestigia inducat. Veniet; vereor ne frustra. Suspikor enim tale
- 5 nescio quid Robusto accidisse quale aliquando Metilio Crispo municipi
- 6 meo. Huic ego ordinem impetraveram atque etiam proficiscenti
- 7 quadraginta milia nummum ad instruendum se ornandumque donaveram,
- 8 nec postea aut epistulas eius aut aliquem de exitu nuntium accepi.
- 9 Interceptusne sit a suis an cum suis dubium: certe non ipse, non
- 10 quisquam ex servis eius apparuit, ut ne Robusti quidem. Experiamur
- 11 tamen, accersamus Scaurum; demus hoc tuis, demus optimi adolescentis
- 12 honestissimis precibus, qui pietate mira, mira etiam sagacitate patrem
- 13 quaerit.

Mogen de goden geven dat hij hem vindt, net zoals hij al uitgevonden heeft met wie hij samen gereisd heeft!  
Hartelijke groeten.

*Plinius, Epistulae 6.25*

*Aantekeningen*

- regel 2*      **Ocriculum** Ocriculum (*een stad, 70 km ten noorden van Rome*)
- regel 3-4*      **Ocriculum usque = usque Ocriculum**
- regel 4*      **aliqua vestigia = aliquod vestigium**
- regel 4-5*      **frustra** *Vul aan: sit*
- regel 6*      **tale nescio quid ... quale** net zoiets onverklaarbaars ... als
- regel 6*      **ordo, ordinis** promotie tot officier
- regel 7*      **proficiscenti** *Vul aan: ei*
- regel 7*      **quadraginta milia nummum** veertigduizend sestertiën
- regel 7*      **se instruere** een uitrusting aanschaffen
- regel 7*      **ornandum** *Vul aan: se*
- regel 7*      **se ornare** een mooi uniform kopen
- regel 8*      **exitu** *Vul aan: eius*
- regel 9*      **intercipere** vermoorden
- regel 9*      **sui** (*tweemaal*) zijn reisgenoten
- regel 9*      **dubium** *Vul aan: est*
- regel 9*      **certe non ipse** *Vul aan: apparuit*
- regel 10*      **ut ne Robusti quidem** zoals ook niet is gebeurd in het geval van Robustus
- regel 11*      **accersere = arcessere**
- regel 11-12*      **demus hoc t/m precibus** laat ik dit dan doen voor jou, en voor die goede en trouwe zoon